



**ПЯТНИЦА**  
**24 декабря**  
**2004 года**

# **ЗНАМЯ**

*Шахтерская  
горрайонная газета*



**Выходит**  
**с 9 мая 1946 года**

**№ 103 (9016)**

# **ПОБЕДЫ**



# Говорят, под Новый год...

**ЧТО НИ ПОЖЕЛАЕТСЯ, ВСЕ ВСЕГДА ПРОИЗОЙДЕТ,  
ВСЕ ВСЕГДА СБЫВАЕТСЯ**

Впрочем, заведующий травматологическим отделением центральной городской больницы В.В.Балуев едва ли, как в детстве, верит в новогодние чудеса и что подарки разносит Дед Мороз. Поэтому даже не гадал, что накануне Нового года в роли щедрого Санта Клауса выступит Церковь Христова в лице ее прихожанки Кети Кэдден из далекого американского города Колумбус, что в штате Миссисипи. И подарки будут не в толстом красном мешке, а в огромном контейнере.

- Я, конечно, желаю никому в травматологию не попадать, но прихожане Церкви Христовой, - пошутил Владимир Викторович, когда благодарил Кети Кэдден, пасторов Дениса Лапина, Валерия Половинкина и других, - будут для нас самыми любимыми "пациентами". Кстати, церковь уже оказывала помощь ЦГБ. В 2000 году на средства Джона Кахельмана, прихожани-

на из Арканзаса, был приобретен аппарат "Стелл" для приготовления дезинфицирующего раствора.

Сама Кети, а она уже в третий раз переносит время отъезда домой, дабы быть уверенной, что все собранное ее единоверцами попадет по назначению и будет служить людям, оценивает свою работу безо всякого пафоса: "Библия учит нас помогать людям,

этим мы на практике доказываем свою веру" (на снимке в 1-м ряду вторая слева).

Ей очень понравилось в Донбассе, полюбились люди. Обещает еще не раз вернуться сюда. В Колумбусе уже собирают очередной контейнер гуманитарной помощи, постараются учесть и нужды травматологического отделения.

**Л.ПОЛЯНСКАЯ.**

## **They say that on the New Year's Eve everything that you wish for always comes true...**

*However, the Chief Doctor of the Trauma Dept of the Shaktyorsk Central City Hospital V.V. Baluev is unlike to believe in New Year's miracles and Father Frost who brings gifts. That's why he couldn't even imagine that on the New Year's Eve Church of Christ represented by Kathy Cadden from a faraway town of Columbus in the state of Mississippi would play the role Santa Claus. And the gifts would be located in a huge container instead of a big red sack.*

This New Year's story started in a trivial way – with a trauma. Last year a member of the church of Christ, I. M. Vasiliev, was treated in that Department (church of Christ has been involved in the Operation Provide Hope program for a long time). Humanitarian shipments collected by members of the church from different cities of America are being sent to different countries. For many years Ukraine has been one of the main focuses of that work.

Kathy Cadden, who has a lot of brothers and sisters here, delivered containers for the Donetsk Region. She faced a lot of obstacles having come to Ukraine at a difficult time. But today all the hardships have been overcome, and the Trauma Department received medical equipment, such as: surgical table, surgical instruments for hip joint surgery, hospital beds both manual and electric, gurneys, wheelchairs, walkers, crutches, disposable dressing and many other items necessary for successful treatment.

- If we take into consideration the fact that our department hasn't received any material and technical supplies for the last 30 years, - Baluev says, - our joy can be easily understood and we're very thankful to the members of the church of Christ.
- Of course, I don't want any one to get to the Trauma Dept but members of the church of Christ will always be our most special "patients", - Vladimir Victorovich said thanking Denis Lapin, Valery Polovinkin, the preachers, and others.

By the way, church has already helped the hospital. In 2000 John Kachelman, a member from Arkansas, helped to buy a machine for making disinfectant.

Kathy has postponed her trip back home 3 times already to make sure all things collected by her fellow-believers will be distributed as assigned and will serve people. She says without any pathos, "The Bible teaches us to help people and this is a way we prove our faith" (2<sup>nd</sup> one in the first row in the picture).

She likes Donbass and loves people here very much. She promises to be back many a time. People in Columbus are working on another shipment of humanitarian aid and they will try to take into consideration needs of the Trauma Department.

L. Polyanskaya